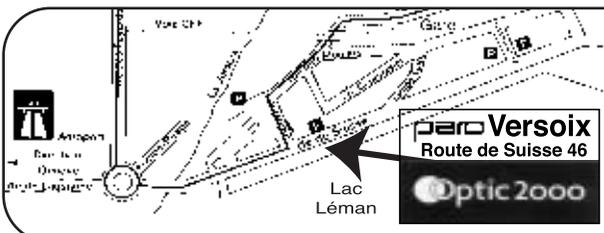


# VERSOIX REGION

MARS 2005

Abonnement de soutien 25 frs ( ccp 12 - 16757- 3 )

149





# le carnet des adresses utiles

en 2 pages  
(suite en page 4)

ADER

**48**  
entreprises

locales à  
votre service !  
CP 648  
1290  
Versoix



Automobile

**GARAGE  
YVES PIGUET**



Réparations et ventes de toutes marques  
Ch. de l'Ancien-Péage, 11  
Tél. 755 53 36

Automobile

**HYUNDAI**

Vente de Voitures Neuves et Occasions  
Route de Suisse 147  
1290 Versoix

Tél 7 555 222

CENTRE  
**AutoMobile**  
VERSOIX

Beauté

**DOLORES CLOS**  
Esthéticienne

**SPECIALISTE EN  
EPILATION DEFINITIVE**

Soin du visage et corps - épilation cire - massage

Chambésy Tél : 022 758 00 31

Beauté

**STARLOOK**

Prix et qualité

**SPECIALITE MAILLOT**

Épilation à la cire

Épilation à l'orientale

Maquillages professionnels

aussi à votre domicile

Demander nos prix

Chambésy  
R. BELLON 079 342 68 34

Chaussures médicales

Maux de dos? Articulations  
douloureuses? Retrouvez le  
plaisir de marcher et de courir  
avec

**MBT**

Masai Barfuss Technologie

à Versoix

Tel: 022 779 19 90

www.mbt-suisse.ch

Citerne (révision)

**Entreprise Droux**

Nettoyage et révision de citernes à mazout  
Bassins de rétention système VATAG  
Réfection de citernes en polyester

1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4

Tél. 022 758 18 68

Coaching

**anita  
andina**  
coaching

11 ch. des Cornillons

1292 Chambésy

T : 022 758 18 66

e-mail : anita.andina@bluewin.ch

Cordonnerie

*Cordonnerie Nouvelle*

**S. Marian**

Membre de la Société Suisse des  
Maîtres Cordonniers

Rue de l'Industrie, 8 - Versoix

Tél. 755 28 61

Fermé le samedi

Danse

**dance**  
r  
t

ÉCOLE DE DANSE & GALERIE

Filles et garçons dès 3 ans

Classique et Moderne

Adolescents et adultes :

Jazz, Gym Dos, Danse de Salon, Hip-Hop, Classique

**NOUVEAU** Salsa cubaine, pilates,  
stretching - danse, yoga

19, rte de Suisse à Versoix

Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur



Réfection et recouvrement  
Tous sièges rembourrés  
Confection de rideaux

Devis et conseils sans engagement

5, ch. du Mousseron - Chambésy

Tél. 022 758 15 69

Ebénisterie

**MORET** Depuis 1927

Ebénisterie - Ameublement

Antiquités - Menuiserie

Expertises - Restauration

Travaux de maintenance &

après effraction

Fabrication - Ventes styles

Rembourrés- Rideaux-Tapis

Moquette - Literie

**Magasin - Atelier**

Chambésy 758 13 53/56

Electricité

**BUCHMANN & MERCIER  
VERSELECS S.A.**

Electricité & Téléphone

47, route de Suisse  
1290 Versoix

Tél. 022 755 13 96

Fax. 022 755 17 88

e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Gym Par.-enf.



**Versoix**  
(Enfants de 2 à 5 ans)

Mme Christiane Forel

Tél. 022 755 55 94

Mme Sandrine Daenger

Tél 022 779 06 80

Immobilier

**Votre agence**

✓ courtage (achat-vente)

✓ gérance d'immeubles

✓ administration PPF

✓ expertises

**AGENCE IMMOBILIERE**

Av. Adrien-Lachenal 23

1290 Versoix

022 / 779.49.79

imprimerie

sa composition et l'usage de

la typographie sont

pour les « sur la biomp »

Imprimerie de Versoix SA

www.iversoix.ch

info@iversoix.ch - pao@iversoix.ch

Institut de beauté

Soins visage et corps  
Épilations - Manucures - Drainage

**INSTITUT DE BEAUTE**



**ELISA**

Av. Adrien Lachenal 25 - Versoix

Tél. 022 779 08 07

Laboratoire dent.

**LABORATOIRE  
DENTAIRE**

*A. Righettini*

7, pl. Charles David

Versoix

Tél. 022 779 35 35

Massages/ Réflexologie



**Détendre, stimuler, soulager**

par l'art du toucher-massage

Test gratuit :

offrez-vous 30 min. de bien-être

Renate Azoo-Klingler

Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix

Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Massage

**Massage classique**

et

**aux pierres chaudes**

donné par masseuse diplômée

Tél. 022 755 57 39

Natel 079 663 05 21



**Edition : Club de la presse**  
**Tirage : 11300 ex.**  
 Rédacteur responsable :  
 Michel Jaeggli  
 © 022 755 26 17  
 Case postale 515, Versoix  
**info@versoix-region.ch**  
 CCP 12-16757-3  
 Mise en page :  
 Michel Jaussi  
 La Une: Alexis Berset  
 Publicité :  
 Eric & Nathalie Tamone  
 4 Place Bordier  
 1290 Versoix  
 © 022 779 06 14  
 Site: [www.versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch)

### Réponse au Who's who n°148

Bravo, à celles et à ceux qui ont reconnu

**Séverine**

**Animatrice au RADO**

Après tirage au sort, les 50 francs de notre concours iront à

**Matthieu FRAGNIERE**

**14 ch. de Pont-Céard**

Avec toutes les félicitations de l'équipe de Versoix-Région.

## Quelques petites précisions

### concernant notre journal

*La rédaction est composée de personnes non professionnelles, pour lesquelles la réalisation de ce journal est un loisir, souvent plaisant.*

*Nous voulons que ce journal soit aussi le vôtre et vous pouvez, que dis-je, vous devez, participer à sa rédaction. Vous êtes « sur le terrain » et vous avez connaissance de 1000 informations, petites ou grandes. Que ce soient des manifestations sportives, culturelles ou associatives, tout peut être de nature à intéresser les autres qui sont les habitants de notre commune.*

*De simples photographies illustrant un événement ou des textes, manuscrits ou non, sont susceptibles d'enrichir Versoix-Région. Vous avez des remarques, des suggestions concernant la vie de notre commune, pensez à nous en informer.*

*Ce journal doit être le reflet de la vie versoisienne, un lien entre nous, car nous sommes tous concernés par ce qui se passe à Versoix.*

*L'équilibre financier du journal est assuré comme suit :*

30% grâce à l'achat régulier par la Mairie de Versoix de deux pages et demie destinées à l'information de la population. Elle est responsable du point de vue rédactionnelle de ces pages-là, d'aucune autre ;

6% grâce à l'achat régulier par Ecole et Quartier d'une page complète rédigée par ses soins ;

4% grâce à l'achat d'espaces payés par les associations culturelles, sportives ou autres ;

35% par la publicité des commerçants locaux ;

25% grâce au soutien financier volontaire de nos lecteurs.

*Aucun de ces organismes n'a de droit de regard sur la rédaction.*

*Alors vous voyez que votre soutien est indispensable. Le montant d'un abonnement de soutien est de 25 francs.*

*Utilisez donc le bulletin de versement inséré dans ce numéro.*

## M E R C I

*De plus, un site internet, [www.versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch) vous informe et met à votre disposition des photos des principales manifestations régionales. Faites-nous profiter de vos photos, comme ce touriste italien qui nous a envoyé les siennes !*

*Dans peu de temps, un blog vous informera quotidiennement.*

## Sommaire

### Couverture

La fête au choco 1-5

### Communes

Les Radicaux 5  
 La Mairie de Versoix 8-9

### Culture

Guitare à Ecole et Quartier 5  
 Tout sur la musique ... 10  
 VRAC 11  
 Cinoche 12  
 Ecole et Quartier 13  
 Défilé de mode 14  
 Versoix spectacles 15  
 Bibliothèque 15  
 Théâtre aux Colombières 16

### Jeunes

Le bonhomme hiver 7  
 Chocolat à gogo 5

### Sports

Badminton  
 Rugby 6  
 Derby des bois

### Activités locales

Les Eglises 7  
 Vente échange à Pregny-Chambéey 5

### Rubriques

Edito 3  
 Who's who ? 3-16

## A vendre

Un grand frigo « FUST » (180 cm) avec congélateur de trois tiroirs, garantie d'une année : 350.-

Une cuisinière électrique (250.-) et un lave-linge (150.-) en très bon état.

Une chaise à commande électrique destinée à aider les personnes à entrer et sortir du bain : 450.-. Excellent état.

Un tricycle pour aider à la marche (50.-). Excellent état.

Tél. : 022 755 26 17

**Prochaine parution : 21 avril 2005**

**Délai pour les annonces/articles : 11 avril**

## Pâques OUVERT

Vendredi Saint - Dimanche  
 et Lundi de Pâques

**8h00 NON STOP 19h00**

samedi normal 8h00-12h15 & 14h00-18h00

**ALIMENTATION du Gd-Montfleury**

carte crédit acceptées - cartes téléphone - journaux/presse - parking

aussi [www.alimentation-versoix.ch](http://www.alimentation-versoix.ch) tél: 755 64 79

**Ado, 14 ans, est à la recherche d'un partenaire** pour continuer son sport favori le **rock'n roll** (déb. / avancé). Cours à Coppet  
 Renseignements 079 306 61 67



**Boucherie-Charcuterie GERBER SA**

VIANDE DE BISON SUISSE

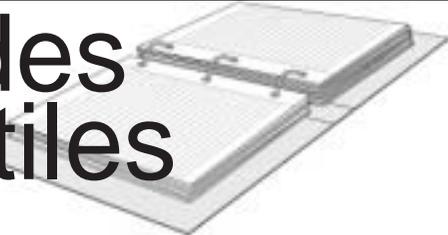
Livraison à domicile  
 Tél. 022 755 10 07  
 1290 Versoix

Vous propose ses viandes du pays de première qualité, rigoureusement sélectionnées pour le meilleur rapport qualité/prix





# le carnet des adresses utiles



## en 2 pages (suite de la page 2)

### Nettoyage

#### ADX Clean Sàrl

Entreprise de nettoyage

- Entretien des bureaux et des locaux
- Conciergerie
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
- Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
- Nettoyage et désinfection des moquettes

A Versoix 022 755 50 78  
ou 079 417 38 62

### REGIO NAGE



Pour un bassin olympique couvert & régional

Tél. 022 779 10 36  
CP 455 / 1290 Versoix

[www.regio-nage.ch](http://www.regio-nage.ch)

### Serrures-Stores



#### FARRIS

S.A.R.L.

SERRURIER - VITRIER  
STORISTE

Pose et transformation de stores, serrure générale, moustiquaire, grillage de protection, petite vitrerie, dépannage 24/24 heures 7/7j, devis gratuit

Tél. 079 458 56 86

10, ch Des Moissons - 1294 Genthod  
Fax. 022 774 12 77

### TAXI

## Taxi & Van Services A Versoix

Réservations:

079/22 44 55 4

Rabais avec carte de fidélité  
Discount with fidelity card

# 7001

### TV\_HIFI\_VIDEO



Vente réparation toutes marques

Service rapide et personnalisé

Nouveau :

**Vente et réparation informatique**

21, av. Adrien-Lachenal

Tél 022 755 13 00

[www.tevi.ch](http://www.tevi.ch)

### Vêtements dégriffés

## LA DEGRIFFF'

FEMININ - MASCULIN

NEUF & OCCAS'

→ retouche

2, rampe de la Gare Versoix

Tél. 022 755 49 00

079 329 99 39

### YOGA et REIKI

#### OCEAN

Espace de Bien-être

Relaxation. Processus naturel de guérison

Stabilité émotionnelle et psychologique

Auto connaissance. Concentration

Développement personnel

Chavannes des Bois

022-346 17 90 / 076-343 17 90

Thérapeutes agréés

[www.asca.ch/ocean](http://www.asca.ch/ocean)

### Publicité

# Fr 420.-

Pour 1 an

C'est le prix de cette annonce

Contacter Mme Tamone au

Tél 022 779 06 14



## RAIFFEISEN

### DE LA VERSOIX

Vous bénéficiez  
d'un compte  
privé sociétaire  
et un compte  
épargne sociétaire  
avec prestations gratuites  
auprès de la

**BANQUE RAIFFEISEN**

Céligny

Rte des Coudres 4

Tél. 776 02 60

Genthod-Bellevue

r. du village 27

Tél. 774 23 92

Versoix

Place Charles David 11

Tél. 950 98 60

## Easy Crédit

Crédit personnel dès **8.88%**

Ex. 25'000 – 60 mois - 570.50/mois- Coût total 6'050

L'octroi d'un crédit est interdit s'il occasionne le surendettement du consommateur

Tel : 022 320 47 26 ou 079 342 4233

A-Z Assurances & Finances

En face de contrôle des habitants

10 rue David Dufour -1205 Genève

Pour de bons légumes...  
... il est temps de labourer !

MOTOCULTEUR

NOUVEAU TEXAS

Le meilleur ami du jardinier

Chalut Green Service sa

Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY - Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91

1295 MIES - Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22

1053 CUGY - Rte de Lausanne 4 Tél. 021 731 29 91

www.chalut-greenservice.ch

### La Galerie



## S. Lovighi-Bourgogne

Peintures à l'huile

**Exposition du  
4 au 30 avril 2005**

vernissage

jeudi 7 avril dès 18h30

Ouverture : lun au vend. : 14h à 18h30

Samedi : 9h à 12h ou sur RV

Rte Suisse à Versoix  
(place Ch. David 1)

Tél 022 779 29 19

Internet : [www.artcadre.com](http://www.artcadre.com)

### Ecole et Quartier fête ses 30 ans C'est la guitare qui me démange...

Dans le cadre de la semaine d'anniversaire d'Ecole et Quartier, une soirée était consacrée à la musique. C'est Stéphane Blondel, professeur de guitare, qui s'est chargé de l'animation. Il a su allier une présentation du travail de ses élèves et une prestation d'artistes de talent mais pas encore connus.

En première partie, il a invité un groupe de quatre élèves de guitare d'accompagnement pour quelques chants : Moustaki, Beatles, etc, de quoi enchainer un public conquis dès les premières notes. Un grand coup de chapeau à ces artistes dont c'était le premier concert. Ils ont su jouer et chanter en même temps, ce qui n'est pas facile.

Après l'entracte, Céline (chanteuse), Kerry (chanteur) et François (guitariste) se sont joints à Steph pour quelques chants, passant du français (Brassens, entre autres) à l'anglais (même des compositions de Kerry), du rock au jazz, avec de bons solos instrumentaux. Un sympathique moment en vérité, surtout dans ce décor intime que sont les Caves.

Albb

Photo : Joël Comminot



### Pregny Chambésy Vente-échange



**Vente échange de printemps à la salle communale**

**mercredi 13 avril 2005 de 13h00 à 16h00**

**Dépôt des habits le mardi 12 avril 2005 de 18h00 à 20h00,**

Cette vente ne concerne que les articles d'été, vêtements (dépôt limité: 50 pièces, dont la layette pas plus de 20 pièces et 2 paires de chaussure le tout par personne), les vélos, tricycles, patins.. (pas d'objets d'eau gonflables), et toujours tout article de puériculture, jeux, livres, puzzles jeux vidéos, K7 vidéos, DVD dont la limite d'âge de dépasse pas 16 ans, etc. Nous vous rappelons qu'en raison de la place dont nous disposons nous ne pouvons accepter les habits et/ou chaussures d'adultes.

Mercredi 13 avril 2005 de 18h00 à 18h30 : venez retirer la somme qui vous revient ainsi que vos articles invendus ; après 18h30 tout article non retiré sera envoyé à une œuvre caritative et l'argent versé à la Colonie La Ruche ; Une taxe d'inscription de CHF 5.- vous sera demandée pour l'ouverture de votre compte et le 10% de la vente sera perçu pour être intégralement reversé à la colonie « La Ruche ».

Lors de la vente, nous n'accepterons ni les sacs à dos, ni les sacs de sports.

Dès la fin de vos achats, toutes nos pâtisseries et gâteaux salés maison vous attendent à la buvette... Alors ne manquez pas de venir nombreux et nombreuses !!!! »

Manon Rudolf

La grande foule, mais comme me le disait Jean-Mi: "Pas mal la déco, hein... c'est nous les jardiniers. Alors bravo. Et cherchez les traces de choc sur les babines !

Samedi 12 mars 2005, Place du Bourg Versoix

Et les autres photos sur [www.versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch)

Mij & Mj



**radical**  
reguler, comprendre, agir

**NON A UNE HAUSSE DES  
IMPOTS COMMUNAUX !**

Les radicaux, leur Conseiller administratif Patrick Malek-Asghar en tête, vous recommandent vivement de rejeter lors des votations du 24 avril 2005 la loi prévoyant le transfert partiel des charges de l'OCPA du Canton vers les Communes. Cette loi pourrait conduire à une hausse du centime additionnel versoisien d'environ 2 centimes ou à l'abandon de certains projets communaux. Versoix doit répondre à des besoins importants, notamment dans le domaine de la petite enfance et de la jeunesse. Elle ne peut pas absorber cette facture annuelle supplémentaire de CHF 650'000.-- environ que lui adresserait le Canton. Celui-ci tente par ce moyen de combler partiellement son déficit, en agissant ainsi au détriment des budgets communaux et des contribuables. Le Parti radical de Versoix a promis de lutter contre les hausses d'impôts et de réduire la dette. Il entend bien se tenir à ce programme durant toute la législature !

Jean-Marc Leiser  
Président

# 6 Le sport versoisien

## VBC: Versoix Badminton Club



**Pour le Versoix Badminton Club la saison interclubs 2004 / 2005 touche à sa fin. Une saison riche en espoir, en doutes et en rebondissements.**

Le VBC avait placé la barre très haut en visant plusieurs promotions: une montée en ligue nationale "B" pour leur première équipe ainsi que les ascensions pour deux autres formations, de quatrième en troisième ligue et de troisième en deuxième ligue.

Il faut dire qu'un travail de fond est effectué au sein du VBC depuis deux ans. Grâce aux efforts de tous, un entraîneur prodigue ses bons conseils aux compétiteurs licenciés. Les débutants ne sont pas oubliés. Il leur est possible de recevoir les notions de base afin de pouvoir apprécier tous les bienfaits de pratiquer un sport. Quant aux juniors, trois moniteurs s'occupent de quatre sections de jeunes depuis déjà quelques années.

Tous ces efforts portent aujourd'hui leurs fruits puisque la récolte de cette saison est plus que bonne. Une de nos trois équipes de quatrième ligue est promue au niveau supérieur.

De plus, le VBC est fier d'annoncer la promotion de sa première équipe. Dorénavant le canton de Genève comptera deux équipes de badminton en ligue nationale "B". (BC Hauteville et nous)

Côté juniors, lors des championnats genevois 2005, Miguel Alvarez et Vincent Di Paolo en double messieurs ont remporté le titre de champions genevois des moins de quinze ans. En simple messieurs le même Vincent a récidivé avec une place de vice champion.

Justine Ling, jeune collégienne, a eu également une saison bien remplie avec ses entraînements, déplacements à l'étranger avec l'équipe nationale des moins de dix-neuf ans et sa participation aux rencontres de la première équipe. Cette persévérance a été couronnée d'une médaille d'argent en double dames lors des championnats suisses élite à La Chaux-de-Fonds. La consécration allait suivre à Lausanne, lors des championnats suisses juniors, avec deux magnifiques médailles d'or en double dames et simple dame.

Alors, que dire d'autre sinon que le VBC est un club heureux qui remercie tous ses partenaires et ses membres pour l'aide apportée, quelle soit financière, morale ou sportive.

Jean-Pierre Bachmann

## Rugby Club Versoix

La saison continue

Après les tournois de l'automne à la Chaux-de-Fonds, Lausanne et Avusy, voici ceux du printemps dont quatre à moins d'une demi-heure de Versoix. Ces tournois s'adressent à des joueurs de 7 à 15 ans répartis en cinq catégories.

La saison se terminera le 12 juin par le Tournoi du Léman organisé par le Conseil du Léman avec la participation des clubs suisses et des départements de l'Ain et de Haute-Savoie.

**Prochains rendez-vous :**

**20 mars 2005 à Genève (rdv à 11h au Terrain de Vessy)**

**10 avril 2005 à Meyrin**

**24 avril 2005 à Gland**



# Derby des bois

Classement des trois meilleur(e)s versoisien(ne)s de chaque catégorie

(Pour autant qu'il y en ait trois !)

Rang	Temps	Nom	Prénom	Rang	Temps	Nom	Prénom	Rang	Temps	Nom	Prénom
<b>Ecolières C</b>			<b>Ecolières B</b>			<b>Ecolières A</b>					
6	0:05:15	Palti	Vanessa	2	0:06:13	Küpfer	Emma	5	0:10:42	Küpfer	Célia
8	0:05:17	Michon	Elodie	3	0:06:14	Plaza	Christine	7	0:11:00	Simonet	Elodie
11	0:05:21	Beau	Naracha	8	0:06:31	Muller	Alix	12	0:11:39	Muller	Morgane
<b>Cadettes B</b>			<b>Cadettes A</b>			<b>Juniors</b>					
3	0:14:36	Rey	Lucie	3	0:14:23	Lauber	Flanna	1	0:21:08	Taschini	Pascale
<b>Ecoliers C</b>			<b>Ecoliers B</b>			<b>Ecoliers A</b>					
3	0:04:20	Beaud	Alexandre	7	0:05:59	Frickentscher	Axel	5	0:10:02	Lepou	Jan
4	0:04:28	Frickentscher	Robin	14	0:06:35	Favarger	Kilian	6	0:10:09	Balser	Florianc
6	0:04:35	Jennimann	Thomas	18	0:06:42	Racine	Sevan	16	0:11:24	Alvarez	Nicolas
<b>Cadets B</b>			<b>Cadets A</b>			<b>Juniors</b>					
10	0:13:37	Chevallier	Gaëtan	2	0:18:36	Racet	Deyan	4	0:19:34	De Rijk	Emile
15	0:14:49	Mateou	Mérid	3	0:19:11	Juvet	Jérémy	5	0:20:48	Chevallier	Mathieu
<b>Femme court</b>			<b>Homme court</b>			<b>Femme long</b>					
3	0:24:10	Belpaire	Dauwele	9	0:20:15	Chevallier	Guillaume	10	0:48:56	Bossert	Marie
<b>Walking</b>			<b>Vét. femmes</b>			<b>Vét. hommes 1</b>					
2	0:28:31	Ravy	Sylviane	14	0:24:38	Rivoiron	Fabrice	20	0:57:09	Ricci	Magali
<b>Homme long</b>			<b>Vét. hommes 2</b>			<b>Vét. hommes 3</b>					
9	0:34:21	Palti	Xavier	18	0:28:44	Wasser	Pierre	21	0:57:10	Desantos	Maria
11	0:42:46	Pfister	Alexandre	6	0:47:30	Lepou	Caroline	10	0:36:48	De Letwangne	Didier
50	0:47:12	Diagne	Alle	7	0:47:50	Rege	Colet Nicole	26	0:40:24	Muller	Roland
				11	0:51:47	Grossen	Béatrice	27	0:40:31	Balton	Stephien Carson

**Course de Caisses à Savon de Versoix (Fête de la Jeunesse du 1<sup>er</sup> mai 2005) : Dernier délai d'inscription vendredi 15 avril 2005 sur [www.casv.ch](http://www.casv.ch).**

## Le responsable communal de la culture, Pascal Clément ... le haut !

Comme annoncé dans le numéro précédent voici Pascal, plus facilement reconnaissable si vous le croisez dans le bourg ou aux Caves de Bon Séjour.

Comme quoi on peut être une cheville ouvrière et travailler dans la bonne humeur. A ce propos, il semble que la cheville appartenait à David et non à Pascal.

Mj



## Ludothèque de Versoix Journée Nationale du Jeu

Les bénévoles de la Ludothèque de Versoix ont profité de l'hiver pour rénover les locaux (sol refait), trier les jeux et en acheter d'autres. Les familles sont invitées à découvrir les nouveautés, surtout pour les plus jeunes : jeux d'éveil, mini-trottinettes, etc. L'horaire est toujours le même: les mardis et jeudis scolaires de 16h15 à 18h.15 à l'école de Bon-Séjour (au rez-de-chaussée du bâtiment de la Préfecture, le long de la route de Suisse).

D'autre part, afin de permettre à tous de découvrir les richesses des rayons, une "Journée Portes Ouvertes" aura lieu le samedi 28 mai de 11h.00 à 15h.00 dans le cadre de la Journée Nationale du Jeu. Un moment ludique, en famille ou seul, pour découvrir des jeux géants, d'adresse ou de société avec les ludothécaires dans une ambiance "week-end", donc conviviale.

Ce jour-là, toutes les personnes qui s'inscriront ou renouvelleront leur abonnement pourront louer trois jeux gratuitement. Il sera aussi déjà possible de réserver les jeux d'été (5.- pour tout l'été à payer lors de la réservation) qu'il faudra venir chercher dès le 21 juin.

Rappelons que la Ludothèque ne fonctionne que grâce à la bonne volonté d'une dizaine de bénévoles qui seraient bien contentes d'accueillir dans leur groupe de nouveaux sourires... Si cette activité vous intéresse, si vous aimez le contact humain et jouer, il suffit de venir vous présenter aux heures d'ouverture.

Alors, venez jouer à la Ludothèque

Albb



## Y'aura-t-il une buvette au Port de Versoix ???

La question est sur beaucoup de lèvres, et suscite beaucoup de rumeurs.... car il faut bien le dire, ce "Mosquito" ou "Paillote" était le bienvenu durant la saison d'été, et malgré la défaillance de l'été 2004, elle serait à nouveau désirée pour cette année....



Alors que faire ? Car il est possible que cet emplacement soit nécessaire pour les bureaux du chantier de la reconstruction de "l'Hôtel Beau-Rivage" par la fondation Versoix-Centre. Cette construction pourrait démarrer en mai, et bien sûr toute la population se réjouit à l'idée de pouvoir à nouveau se retrouver au café-restaurant qui est prévu dans cet immeuble.

Mais la buvette était un autre rendez-vous, celui des pieds dans l'eau, face au lac et à un paysage unique (qui n'a pas admiré le Mont-Blanc, au coucher du soleil le soir ?!).

Alors que pour l'animation des quais, pour un lieu de rencontre (rares à Versoix, surtout le dimanche...) et en complément de l'excellent Tea-room de la famille Cartier, ne serait-il vraiment pas possible de prévoir une buvette surtout s'il y a des offres de reprise intéressantes? Et les bureaux du chantier pourraient certainement trouver place le long de l'immeuble à la place des 3 parkings.

Habitants de Versoix et d'ailleurs, si vous souhaitez voir cette buvette, écrivez-nous [nostalac@romandie.com](mailto:nostalac@romandie.com) et votre vœu sera transmis aux Autorités, qui pourront alors agir dans le sens du service à la population.

Votre avis nous intéresse vivement ! Merci d'avance

Les Nostalgiques du Bord du Lac



## 7ème Parade du Bonhomme Hiver le 22 mars 2005

Départ du cortège à 16h45 à l'école d'Ami-Argand

Le bonhomme sera brûlé à 17h30 sur la plage de Port-Choiseul.

Chacun est le bienvenu pour participer à la fête.

Organisation : le Rado et le Parascolaire des écoles de Versoix.

## Pâques dans nos paroisses

### Accueil demandé

La paroisse catholique a le grand plaisir de recevoir l'Ecole de la Foi située à Fribourg, (environ une quarantaine de jeunes gens et jeunes femmes en provenance principalement d'Afrique et d'Asie), accompagnée par l'abbé Claude Ducarroz et Sœur Marie-Anne pour les fêtes pascales qu'ils viendront animer. Il serait sympathique qu'ils soient accueillis dans des familles pour le repas du samedi soir ( Rens. et inscr. : Tél. 022.755.12.44 - Fax 022.755.61.04 - Email [versoix@cath-ge.ch](mailto:versoix@cath-ge.ch)).

### Chez les catholiques...

Les célébrations pascales auront lieu selon l'horaire suivant : jeudi Saint 24 mars : à 9h00 : prière des Laudes (église de Versoix), à 12h00 : office du milieu du jour (église de Versoix) et à 19h00 : agape et célébration de la Sainte Cène (église de Collex); vendredi Saint 25 mars : à 9h00 : prière des Laudes (église de Versoix), à 12h00 : office du milieu du jour (église de Versoix), à 15h00 : célébration de la Passion (église de Pregny) et à 20h15 : chemin de croix (église de Ste Rita); samedi Saint 26 mars : à 9h00 : prière des Laudes (église de Versoix), à 12h00 : office du milieu du jour (église de Versoix) et 21h00 : Vigile pascale (église de Versoix);

dimanche de Pâques 27 mars à 9h00: messe de la résurrection à l'église St Clément de Collex et à l'église Ste Rita de Bellevue et à 10h30 à l'église Ste Pétronille de Pregny et à l'église St Loup de Versoix

### Et chez les protestants...

Du lundi 21 au jeudi 24 mars, de 18h.00 à 19h.00, les fidèles sont conviés à un recueillement animé par Daniel Neeser qui aura lieu chaque jour à la chapelle des Crêts, avec Sainte-Cène le jeudi.

Un grand rassemblement aura lieu le Vendredi-Saint à Genthod avec un culte célébré par Pierre Dürrenmatt à 10h. Des musiciens proposeront des pièces pour les temps de prières, à savoir Aline Perrin (soprano), Elizabeth Kaytar (viole de gambe) et Jacques Tchamterken (orgue). Le samedi 26 mars à 21h. une veillée pascale avec Daniel Neeser suivie d'une collation aura lieu à la chapelle des Crêts. A Versoix, le dimanche de Pâques le culte sera égayé par Jean-Daniel Estoppey, baryton, qui interprétera des extraits d'oeuvres de Haendel, Bach et Dvorjak. A Genthod, à 10h.00, c'est Alain Foehr qui officiera alors qu'à la même heure, aux Cornillons les fidèles seront accueillis par Daniel Neeser.

Joyeuses Pâques à tous !

Alc



## Du 8 au 23 avril, vous pourrez voter par internet !

Lors des prochaines votations du mois d'avril, les habitants de quatorze communes genevoises, dont la vôtre, pourront voter par internet, s'ils le souhaitent. Quelque 87'500 électrices et électeurs pourront ainsi exprimer leur suffrage en ligne. Pour 47'000 Genevoises et Genevois, ce sera la première possibilité de voter électroniquement, pour d'autres la deuxième, voire la troisième.

Ainsi qu'il l'a fait lors de la mise en oeuvre du vote postal il y a dix ans, Genève introduit progressivement le vote électronique, sous l'autorité de la Confédération. L'application de vote par internet est d'ailleurs calquée sur le vote postal, en offrant autant sinon plus de sécurité et de garanties.

Ainsi, vous ne pouvez plus émettre de vote nul involontairement car vous avez l'assurance que votre vote est enregistré grâce à la confirmation que vous recevez sur votre écran.

En outre, vous pouvez en tout temps contrôler que votre vote a bien été reçu, grâce à votre numéro de carte de vote et vous ne pouvez plus voter hors délai, contrairement au vote postal.

Nous avons tenu à perpétuer les garanties démocratiques pour ce nouveau mode de scrutin, en associant des représentants des partis politiques représentés au parlement aux opérations de verrouillage de l'urne et de dépouillement des votes. Les compétences de ces contrôleurs sont même accrues par rapport au passé, puisqu'ils détiennent les clés qui verrouillent l'urne électronique.

Le vote par internet préfigure non seulement un nouvel espace de dialogue et d'échange entre l'Etat et les citoyens, mais aussi entre les citoyens et les partis politiques. Cet espace est rendu possible par les nouvelles technologies, dont l'impact sur notre vie quotidienne est ressenti par chacun d'entre nous. Plus des deux-tiers des Suisses ont une connexion internet, selon l'Office fédéral de la statistique, soit un des taux les plus élevés en Europe.

Chancellerie d'Etat  
Service des votations et élections

**CARTE DE VOTE**

Tout changement d'adresse annoncé à l'office cantonal de la population (OCP) après le 30 JUNE 2005 est enregistré mais ne peut figurer sur votre carte de vote, qui atteste de votre domicile à cette date. Une photocopie de cette carte de vote équivaut à l'attestation de résidence officielle délivrée par l'OCP pour 20 F.

**A REMPLIR ET SIGNER OBLIGATOIREMENT POUR VOTER PAR CORRESPONDANCE OU AU LOCAL DE VOTE**

Date de naissance complète: JOUR MOIS ANNÉE

Signature: \_\_\_\_\_

000003

**10 AOÛT 2004 VOTATION FEDERALE Confignon**

**PP 1211 Genève 8** 18

**MADAME**

**1232 CONFIGNON**

**VOTE PAR INTERNET**

<https://ge-vote.geneve.ch/votations.html>

Numero de carte de vote: 0139-5491-1012-7072

Code de contrôle: **WGFA**

Code secret: **usmz3**

Certificat du serveur de votation (voir matériel de vote)

Empreintes numériques du certificat (certificats fingerprint):  
4348 01EF 8FC2 4348 01EF 8FC2 4348 01EF 8FC2 DE  
00 04 CB 8D 00 54 DB 8D 96 54 DB 8D 96 54 DB

**Pour être pris en considération, votre vote par internet doit être effectué avant 12h00, le samedi 25 juin 2005**

La démocratie directe se prête au vote par internet, non seulement parce qu'elle entraîne de nombreux scrutins, mais aussi pour les vastes compétences données au peuple.

Les nouvelles technologies permettent à ces compétences de s'exprimer pleinement. Le service public doit dès lors s'adapter aux nouveaux modes de vie pour aller à la rencontre des citoyens, y compris sur internet.

Cela ne doit bien évidemment pas se faire au détriment des personnes dont les habitudes sont différentes, raison pour laquelle l'existence des bureaux de vote et le vote par correspondance gardent toute leur importance.

Mon vœu le plus cher est que chacun s'exprime selon la méthode de son choix, mais surtout n'oubliez pas de voter !

*Robert Hensler*

*Chancelier d'Etat de la République et canton de Genève*

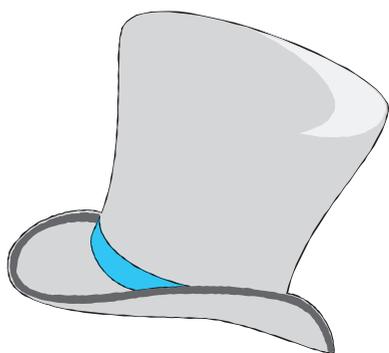
**BULLETIN DE VOTE**

Déroulement du vote:  Identification  Bulletin de vote  Authentification  Confirmation de vote

Veuillez compléter le bulletin de vote ci-dessous en cochant votre réponse, faute de quoi l'on considérera que vous n'avez pas répondu à la question.

**VOTATION CANTONALE DU 24 AVRIL 2005** Prix de position

1	Acceptez-vous l'initiative populaire 122 « J'y vis, j'y vote l'aînée » Droits de vote et d'éligibilité communaux des résidents étrangers?	Oui	Non
2	Acceptez-vous l'initiative populaire 123 « J'y vis, j'y vote la cadette » Droits de vote communal des résidents étrangers?	Oui	Non
3	Acceptez-vous la loi modifiant la loi du 22 septembre 2000 sur l'imposition des personnes physiques – Impôt sur la fortune (LIPP-F), du 10 décembre 2004 (D 3 12 – 9386)?	Oui	Non
4	Acceptez-vous la loi modifiant la loi du 22 septembre 2000 sur l'imposition des personnes physiques – Détermination du revenu net – Calcul de l'impôt et rabais d'impôt – Compensation des effets de la progression à froid (LIPP-V), du 10 décembre 2004 (D 3 16 – 9388)?	Oui	Non
5	Acceptez-vous la loi modifiant la loi sur les Transports publics genevois, du 23 septembre 2004 (J 1 55 – 8964)?	Oui	Non
6	Acceptez-vous la loi modifiant la loi en matière de chômage, du 22 octobre 2004 (J 2 20 – 8939)?	Oui	Non
7	Acceptez-vous la loi modifiant la loi du 25 octobre 1989 sur les prestations cantonales complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants et à l'assurance-invalidité, du 10 décembre 2004 (J 7 15 – 9389)?	Oui	Non
8	Acceptez-vous la loi modifiant la loi sur l'intégration des personnes handicapées, du 17 décembre 2004 (J 1 36 – 9372)?	Oui	Non



Réservez déjà votre soirée du  
29 avril 2005  
pour les  
Mérites versoisiens



### Passion ... musique Lily Carrard

L'Union Instrumentale, la Musique Municipale de Versoix  
**Exposition à l'Espace Patrimoine de la Maison  
du Charon**

**du 16 avril au 29 mai  
inauguration le 14 avril à 19h45**

Ouverture: mercredi de 14h à 16h  
samedi et dimanche de 10h à 12h

Entrée libre

L'Association pour l'ac-  
cueil familial de jour est  
à la recherche de :



**Mamans de jour** : vous aimez les enfants, vous avez du temps à leur offrir, un petit complément financier serait le bienvenu...

**Membre pour le comité** : nous vous invitons à rejoindre le comité si le domaine de la petite enfance vous intéresse, si vous avez 8 soirées disponibles dans l'année, si vous êtes motivé à soutenir une association bénévolement et à partager votre énergie et vos idées pour le développement de l'accueil familial...

Si vous êtes concernés par l'un ou l'autre des points susmentionnés, merci de prendre contact avec l'Association, les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 09h00 à 11h00, au tél. 022 775 66 52.

## VERSOIX-CENTRE PROJET DE PLAN DIRECTEUR DE QUARTIER

### INFORMATION PUBLIQUE

La Ville de Versoix organise une information publique  
le  
**mardi 22 mars 2005 à 20h00**  
à la **salle communale Lachenal (rez)**  
**12, route de Saint-Loup.**

Il s'agit de présenter la version définitive d'aménagement du périmètre compris entre la route de Suisse, les voies CFF, la rampe de la Gare et le chemin Vandelle.

Par la suite, une consultation publique sera mise sur pied afin de faire approuver ce projet par les instances cantonales.

Nous souhaitons vous rencontrer nombreux et ainsi vous informer sur l'avenir de notre Ville.

*Le Conseil administratif*

## Une grande fête se prépare...

**C'est la fête de la Fédération Musicale Genevoise qui se déroulera du jeudi 19 au dimanche 22 mai 2005 au groupe Lachenal à Versoix.**

En bref, le programme sera la suivant :

- Jeudi soir, animations et fête des sociétés locales sous le couvert Voirie, et pour 3 jours.
- Vendredi soir, fête des chorales, animation musicale bavaroise et bal.
- Samedi soir, productions des ensembles musicaux et grande soirée sous la tente avec orchestre bavarois.
- Dimanche, prestations d'ensemble des participants, partie officielle et concert de gala par l'Ondine Genevoise.

**Nous cherchons encore des « BENEVOLES » pour organiser cette grande fête et, si le cœur vous en dit, vous pouvez téléphoner à Mme Catherine Wyss au 022 775 66 11, le matin.**

D'avance merci.

Réservez ces dates, car la fête sera belle.

*Pour le Comité d'organisation, René Schneckengerger*

# 10 Versoix-Région en musique



## Concert des 10 ans

Samedi 30 avril à 18 heures

Aula du collège des Colombières

Série de pièces de compositeurs et styles très divers, allant du classique au moderne, interprétées en petits groupes par une quarantaine d'élèves des classes de piano, violon, violoncelle, harpe et initiation musicale.

**Entrée libre.**



## Déjà dix ans

L'école de musique Croqu'notes, créée et dirigée par Mme Y. Ambroise-Siddiqui, fête déjà son dixième anniversaire. Un rêve fou, devenu projet. Une aventure quotidienne à laquelle participent une dizaine de professeurs chevronnés et passionnés auxquels se joint une nonantaine d'élèves.

En effet, Mme Y. Ambroise-Siddiqui, à l'âge de 24 ans, voulait ouvrir sa propre école de musique afin de partager sa passion avec des enfants. Elle a trouvé d'autres musiciens prêts à se lancer dans le défi avec elle. Un pari risqué, mais gagné !

Piano, violon, guitare, violoncelle, harpe, éveil musical, le choix est grand et l'ambiance sympathique, grâce aux locaux conviviaux décoré simplement. Les professeurs se connaissent bien et travaillent volontiers entre eux, permettant aux élèves de partager des pièces musicales, selon les envies des uns et des autres. Une complicité à travers les rythmes musicaux. Pas de cours de solfège obligatoire, cette matière est comprise dans le cours instrumental.

Pour fêter ce grand anniversaire, un concert aura lieu le samedi 30 avril à 18h.00 à l'aula des Colombières. Une quarantaine d'élèves proposeront des pièces classiques ou modernes au public espéré nombreux. L'entrée y sera libre.

Si les activités de Croqu'notes vous intéressent, vous pouvez téléphoner au 022-779.31.41. L'adresse ? Route des Fayards 243 - 1290 Versoix.

*Albb*

## Nouveau à MELODY \* Plaisir de jouer en groupe

**Vous qui avez joué d'un instrument et désirez le reprendre...**

**Vous qui n'avez jamais cessé de jouer (même un tout petit peu) ...**

**Vous jeunes amateurs qui avez envie de pratiquer la musique en groupe...**

**...joignez-vous au groupe de musique d'ensemble que MELODY proposera cet automne le mardi ou le jeudi soir dans ses locaux à Chambésy.**

Tout instrument est bien accueilli, ainsi que le chant. Le chef Thierry Perrenoud préparera les partitions pour chacun ; le répertoire s'étendra de la musique classique ( baroque, Mozart etc.) au folklore ( tzigane, irlandais, klemzer...)

Naturellement les habitants des communes voisines sont les bienvenus. Si des enfants sont intéressés, T. Perrenoud envisage de créer un ensemble pour les plus jeunes.

Horaire, fréquence, tarif à fixer cet automne.

**Dès maintenant vous pouvez vous renseigner ou vous annoncer auprès de :**

**Thierry Perrenoud, tél. : 076 479 60 10**

\*Association pour l'enseignement musical à Pregny-Chambésy

Présidente : Mme Isabelle Dubois-Chaix , tél. : 079 295 65 22

*Pour le comité : J-Marie Killisch*

**Vendredi 15 avril, 20h30**

**Salle Adrien-Lachenal**

**GRAND CONCERT**

1ère partie, la Musique Municipale de Versoix

2ème partie, la Musique d'Harmonie des Armes-Réunies de la Chaux-de-Fond - Bar et buvette à l'issue du spectacle

**Entrée gratuite**



## Inscriptions de l'Institut Jaques-Dalcroze

Vous souhaitez initier vos enfants à la musique à travers une approche interactive mettant en relation musique et mouvement ? Les inscriptions de l'Institut Jaques-Dalcroze pour les cours de rythmique-solfège expression-danse, initiation au piano par l'improvisation et piano de son centre de Versoix auront lieu

**Mardi 3 mai 2005, de 16h à 18h30**

**Ecole de Montfleury I, ch. de Montfleury 60**

Les classes seront ouvertes du 25 avril au 6 mai à l'Institut Jaques-Dalcroze et dans ses différents centres genevois, pour un zoom sur les multiples facettes pédagogiques proposées: rythmique-solfège, improvisation, piano, chœur, électro-acoustique, flûtes de bambous, atelier-danse, sans oublier les études professionnelles (Hem, Filière 1)...

**La musique autrement. IJD**

**INFOS : Institut Jaques-Dalcroze, Terrassière 44, 1207 GENEVE. Tél : + 41 22 718 37 60**

administration@dalcroze.ch / www.dalcroze.ch

## un concept

regrouper différents lieux rassembleurs pour créer la dynamique de «centre des cultures» idéal : un vrai cinéma (une ou deux salles), salles d'arts et d'expo, espace foyer-expo, bistrot-cafeteria.

## une idée

créer pour Versoix et sa région un courant d'idées et d'échanges pour toutes les générations, à travers des offres culturelles touchant au cinéma, aux arts visuels et gustatifs dans un cadre attractif et convivial. Ce lieu pourrait être associé à d'autres instances culturelles (par exemple : Bibliothèque, Ecole & Quartier, CO, Collège du Léman, Les Caves, Patrimoine, TéléVersoix, Versoix-région, etc...) ou sociales (Rado, restaurants scolaires). Il viendrait ainsi étoffer les propositions offertes dans ces domaines actuellement. L'idée du Vrac ne vise pas à centraliser la culture au coeur de Versoix, mais à offrir un point de ralliement et à participer à un réel réseau de culture et de rencontre.

## un lieu

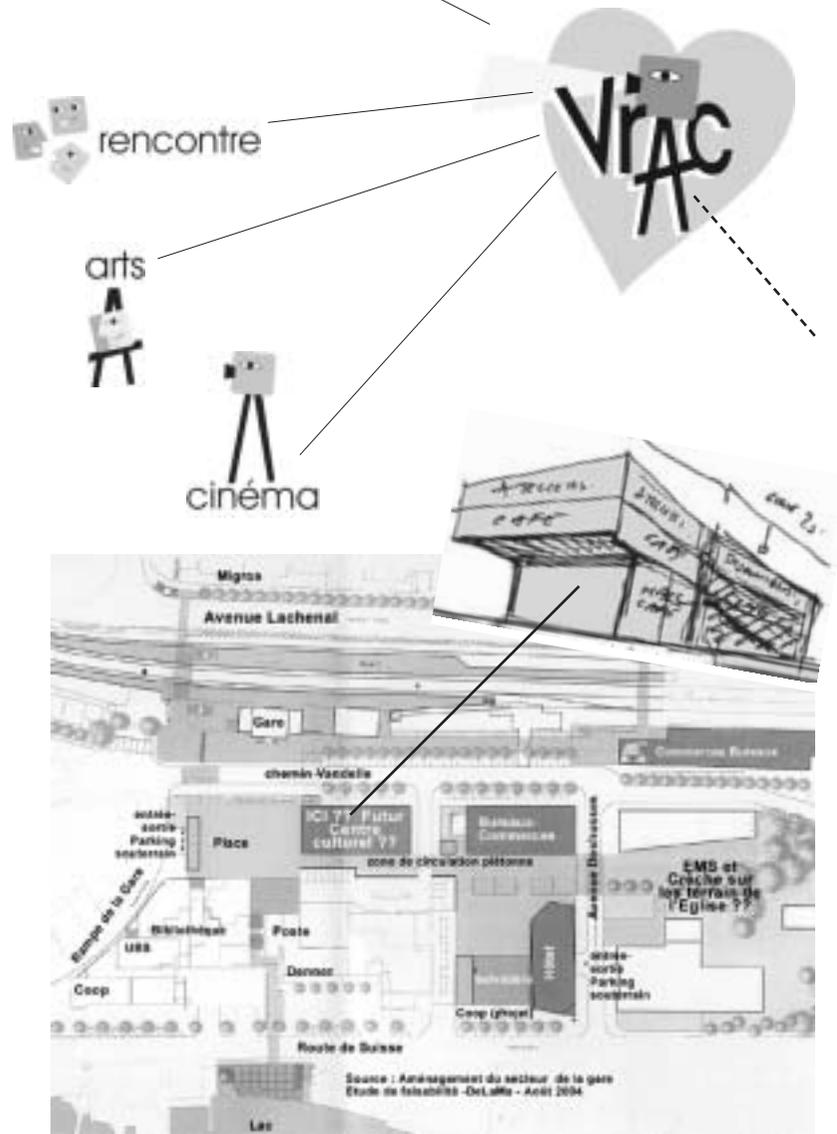
qui pourrait s'inscrire dans le projet d'aménagement du secteur de la gare. Il y trouverait une place naturelle et idéale, au coeur de Versoix, dans un bâtiment communal. Les autorités (commission culturelle) se sont montrées attentives et intéressées par le projet du Vrac. Ce lieu apporterait une énergie et une identité forte et vivante au futur projet du secteur Versoix-gare.

## un groupe

de personnes investies dans diverses activités de Versoix et environs, ou intéressées à développer la palette culturelle en favorisant les échanges et la rencontre.

## une structure

une association qui vise à mettre en place une coopérative regroupant des particuliers, associations, entreprises publiques et privées, autorités, en vue de gérer efficacement ce lieu.



## et Vous ?

Jeune, adulte, plus âgé(e) ? Ce projet devrait intéresser toute personne, famille, association, ..., désireuse de culture et d'un lieu de rencontre à Versoix.

Votre soutien est important, il permettra au VRAC d'être plus représentatif des ambitions et du dynamisme des habitants de Versoix et région, dans la prise en compte de ce projet évolutif, par les autorités communales ainsi que dans les recherches futures de soutien.

## Ce projet avance ...

### Avec vous ?



Détails sur **le site [www.vrac.ch](http://www.vrac.ch)**  
ou écrivez à **VRAC - cp 444 - 1290 VERSOIX**

Nom : .....  
Prénom : .....  
Adresse : .....  
NP/ Lieu : .....  
Tél : .....  
e-mail : .....

### Je souhaite devenir membre du VRAC :

- sympathisant (cotisation min. : 10.-)
- actif ( individuel /  famille) (coti : 30.-)
- Association : .....  
membre actif association : (cotisation 50.-)

Une spectatrice arrive de Perly ce vendredi frisquet de mars. Venue sans savoir quel film était à l'affiche de CinéVersoix. Convaincue qu'elle verrait de toutes façons un film de qualité.

Cette notoriété, CinéVersoix la doit à une ligne claire, cohérente et conviviale. Sa programmation est reconnue et appréciée au point qu'elle a déjà suscité la création de cinémas de quartier comme Ciné-Saussure au Petit-Lancy et Ciné-Margand à Collonge-Bellerive.

Des festivals genevois, tels Filmar in América latina, Black Movie et tout récemment le Festival international des droits humains, s'ouvrent volontiers à une coopération avec CinéVersoix. Et d'autres collaborations sont en devenir. Sans oublier les circuits dont CinéVersoix est l'instigateur : CinéPrim's pour les enfants, CinéMondes pour les amateurs d'émotions venues du sud et de l'orient. Sans oublier son cousin estival, Ciné-Plage. Bientôt 30 ans pour cette activité cinéma d'Ecole et Quartier, dont 11 ans sous l'appellation de CinéVersoix.

Des multiples liaisons, filiations et fidélités de CinéVersoix, la suite naturelle, c'est la (re)naissance d'un cinéma permanent à Versoix, non ?

Marc Houvet

CINEVERSOIX  
HEBDO

### le vendredi à 20h15

Billet normal : 10.-  
Jeune, AVS, chôm., AEQV : 9.-  
Carte 5 entrées pour tous 45.-  
Parking salle communale à 50 m.

### Vendredi 18 mars à 20h15 OSAMA



Siddiq Barmak, Afghanistan, 2003, 1h23, vo st fr., dès 14 ans

Kaboul, sous les Talibans, le regard paniqué d'une adolescente contrainte de se travestir en garçon pour tenter de faire survivre sa mère et sa grand-mère. Une tension dramatique de tous les instants, une mise en scène magistrale pour le premier film de fiction réalisé en Afghanistan depuis le renversement du fondamentalisme religieux dans ce pays. Edifiant et bouleversant.

### Vendredi 8 avril à 20h15 THE YES MEN



De Dan Ollman, Chris Smith et Sarah Price, 2003, 1h23, vo anglais st fr., dès 10 ans

Une nouvelle génération d'activistes « anartistes », les Yes Men est née. Exemple : ils créent un site web pour exagérer le dogme libéral de l'OMC. La copie parodique, tellement plus attractive que le site officiel, les conduit à être invités à des conférences de décideurs et d'experts économiques... Ce film retrace leurs meilleurs canulars et gags subversifs. Un ton mordant, jubilatoire qui éclaire, avec un sens certain de l'autodérision, les enjeux cruciaux de notre avenir.

### Vendredi 22 avril à 20h15 ROIS ET REINE



De Arnaud Desplechin, 2004, 2h30, vf, dès 16 ans

César 2005 du meilleur acteur pour Mathieu Amalric.

La vie est-elle un roman dans lequel les plus simples personnages, tous des rois, des reines, des princesses en puissance, nous deviennent familiers tout en gardant leur part de mystère insondable ? C'est ce que semble nous souffler ce conte baroque à travers les destins croisés de deux quadras, Nora, une veuve sur le point d'être couronnée par un nouveau mariage, Ismaël, un musicien déchiré à l'appât de vivre démesuré. Une mise en scène audacieuse, une œuvre romanesque où fusionnent folie et normalité, tragédie pure et sens du burlesque. Majestueux !

Aula  
des Colombières  
Route de St-Loup-Versoix

CinéVersoix est une activité  
d'Ecole & Quartier (EQV)

### Renseignements :

CinéVersoix :  
tél et fax : 022 755 27 18  
consultez le site

[www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch)

Ecole & Quartier :

tél : 022 755 56 81

CINE  
Mondes

### le vendredi à 16h30

Abonnements (Non transmissible)  
Carte 4 entrées : 25.- FS.,  
Entrée unique : 9 FS

### Vendredi 22 avril à 16h30 TCHOUPI



De J.L. François, 2004, 1h10,  
dès 5 ans

Le gentil pingouin ne se sépare jamais de son ourson en peluche. Avec ses nouveaux copains, T'choupi va vivre de palpitantes aventures qui le feront grandir. Un dessin animé tout en rondeur et douceur.

Relâche les vendredis 25 mars, 1er avril et 15 avril

## CINE BON-PLAN SAMEDI 19 mars Zoom sur la paix et les droits humains

FILMS, DÉBATS, EXPO,  
STANDS INFOS ET BUVETTE  
Billet à 6.- Frs (\*) et à 9.-(\*\*)

En présence des cinéastes  
Lucienne Lanaz et

Daniel Kunzi, et de l'écrivaine-  
reporter Laurence Deonna

### Exposition 16-22h. :

"DVD - VILLES DIVISÉES, DE BELFAST  
À SARAJEVO", de Andrej Džerković,  
photographe de Bosnie-  
Herzégovine, vernissage à 17h.,  
Cafeteria des Colombières.

### Restauration,

livres, cd et dvd avec Tierra  
Incognita, centre culturel latino-  
américain de Genève.



### 16h00 :

NOIRS DANS LES CAMPS NAZIS \*

de Serge Bilé, Côte d'Ivoire, 1995, 54mn, débat avec un rescapé Noir et des responsables de l'AJOA (Association des Jeunes d'origine africaine)

### 17h30 :

ELSE RUTGERS, SURVIVRE AU GOULAG \*, 15mn, 2002, + DES SUISSES À L'AVENTURE, 60mn, 2003, deux films de Daniel Kunzi

### 19h00 :

DOULEUR ET RÉVOLTE, FEMMES DE PAIX DU MOYEN-ORIENT \* (tiré du livre, La Guerre à deux voix, de Laurence Deonna), 2004, 42mn, de Lucienne Lanaz

### 20h00 :

AIMÉE S., EMPRISONNÉE EN 1945 \* (pour avoir fait passer des Juifs en Suisse), 13mn, 2000, + APRÈS LE GOULAG, 52mn, 2004, deux films de Daniel Kunzi

### 21h30 :

LES FILMS PRIMÉS DU FESTIVAL

INTERNATIONAL DU FILM SUR LES DROITS HUMAINS \*\* (11-19 mars,  
Genève, [www.fifdh.ch](http://www.fifdh.ch))

## 30 ans de l'Association pour Ecole et Quartier à Versoix !

### → Exposition et spectacle de danse d'Ecole & Quartier: - 35 jours

**Le spectacle annuel de danse de notre association aura lieu le vendredi 22 et samedi 23 avril prochain à la salle communale Adrien Lachenal. Ces représentations seront accompagnées le samedi, au rez-de-chaussée, par une exposition de certaines de nos activités. Buvette, stand pâtisseries et animation musicale.**

Vendredi 22 avril : représentation gratuite à 20h00 uniquement.

Samedi 23 avril : animation musicale et exposition dès 15h00 au rez-de-chaussée, spectacles payant à 17h00 et 20h00. Attention, le nombre de places est limité.

### Stage spécial vacances de Pâques

- Réalisation d'un arbre de Pâques et décorations d'œufs (dès 8 ans), mercredi 23 et jeudi 24 mars de 9h30 à 14h00, Fr. 145.- matériel inclus. (Prendre son pique-nique)
- Hip-hop, 3 jours de stages durant les vacances scolaires à la salle de danse de Bon-Séjour : mardi 29, mercredi 30 et jeudi 31 mars, Prix unique Fr. 80.-  
Dès 12 ans : 17h00 à 19h00      Dès 15 ans : 19h30 à 21h30

**Enfin, profitez de nos prochains stages pour découvrir notre nouvelle salle de cours située à l'emplacement des anciens guichets dans la Gare de Versoix :**

#### Avril 2005

- Création de bijoux (dès 8 ans) avec N. Pierluigi      Samedi 9 avril de 9h30 à 12h00 : Fr. 60.- matériel inclus.
- Fusing avec F. Werro      Lundi 4, 11 et 18 avril de 14h00 à 16h00 : Fr. 130.- verre en plus.
- Fabrication d'un collier avec de la pâte Fimo avec A. Pernet-Krüger  
Mardi 12 de 19h00 à 22h00 et mardi 19 de 19h00 à 20h00 : Fr. 80.- matériel inclus.
- Création de marionnettes (dès 6 ans) avec I. Grenier      Vendredis 15 et 22 avril de 16h30 à 18h30 : Fr. 60.- matériel inclus.
- Création de bijoux pour la Fête des Mères (dès 12 ans) avec I. Grenier  
Mercredis 27 et 4 mai de 14h45 à 16h45 : Fr. 70.- matériel inclus.

#### Mai 2005

- Création de bijoux avec perles Swarovsky (adulte) avec N. Pierluigi      Mardi 3 mai de 19h00 à 21h30 : Fr. 60.- matériel inclus.
- Art floral avec B. Oudry      Vendredi 6 mai de 13h45 à 15h45, Fr. 85.- matériel inclus.

**Enfin, certaines de nos activités de saison ou du 3<sup>e</sup> trimestre vont commencer. Elles figurent par secteur ci-dessous :**

#### Ateliers :

- Stage de cartonnage : boîte à compartiments, samedi 30 avril de 9h30 à 16h30, Fr. 100.-

#### Culture générale :

- Coaching et changement personnel, lundi de 20h00 à 21h30, dès le 4.4, Fr. 180.-
- Feng Shui, cours avancé, mercredi de 16h30 à 18h30, dès le 6.4, Fr. 110.-
- Botanique: Flora Helvetica, cours débutant, jeudi de 18h00 à 19h30, dès le 21.4, Fr. 180.-
- Botanique: Flora Helvetica, cours avancé, jeudi de 19h30 à 21h00, dès le 21.4, Fr. 180.-
- Déguster les plantes sauvages, samedi 23 avril de 10h00 à 17h30, Fr. 90.-
- Excursion nature : à la découverte du vallon de l'Allondon, en collaboration avec La Libellule, samedi 21 mai toute la journée, Fr. 20.- individuel, Fr. 50.- par famille.

#### Détente et sport :

- Massage des pieds, perfectionnement, lundi de 20h00 à 21h30, dès le 4.4, Fr. 130.-
- Week-end de Salsa, samedi 23 et dimanche 24 avril de 14h00 à 16h30, Fr. 75.-

#### Informatique :

- Initiation Internet, vendredi 29 avril de 19h30 à 21h30, Fr. 40.-

**DERNIERE MINUTE - DERNIERE MINUTE - DERNIERE MINUTE - DERNIERE MINUTE**

**Notre secrétariat sera fermé du 24 mars au 3 avril 2005. Bonnes vacances à tous !**

## PLAISIR DES MOTS

Atelier d'écriture à la RESIDENCE BON-SEJOUR de Versoix

### Dialogue 8 : Les moyens de transport

Sur le tarmac de Genève Cointrin, un petit char attend son tour pour être mis dans la soute à bagages d'un boeing 747 à destination de Washington D.C. Il va être présenté lors d'une exposition internationale des moyens de transport d'autrefois.

#### L'avion : Tu es quoi ? Tu fais complètement vieux jeu !

Le char : Tout en bois, je suis précieux. Au début du XXème siècle, j'étais l'unique moyen de transporter les bagages et même les petits enfants. On me faisait rouler sur toutes sortes de chemins, y compris les petits sentiers avec ornières. Les chants d'enfants m'accompagnaient, rivalisant avec les chants d'oiseaux.

#### L'avion : Tu ne peux pas faire de voyage de longue distance, ni traverser les mers. Je suis ultra-rapide, très confortable et je n'ai besoin de personne pour me tirer.

Le char : Toi, tu es fonctionnel. Tu ne participes pas à la vie des gens, aux fêtes de village. Je me souviens du Jeu du « feuillu », un dimanche de mai. Tout décoré de guirlandes, de feuillages et de fleurs, j'ai transporté les petits élus nommés roi et reine de la fête dans un cortège d'enfants à Cartigny. Ce souvenir est si vivace qu'on le perpétue encore aujourd'hui dans certaines communes genevoises.

#### L'avion : Ce que tu racontes est très pittoresque mais ça ne mène nulle part. Moi, je ne connais pas les frontières du ciel et des nuages. Je survole le monde entier.

Le char : Autrefois, très utile, je participais à toutes les excursions, les pique-niques, les allers et retours de vacances. Je transportais les effets des grands voyageurs descendus des trains, des cars, des calèches jusqu'à leur hôtel ou leur point de destination.

J'ai de beaux souvenirs de la nature, des paysages alpestres, de l'ambiance joyeuse et personnelle des vacanciers. Tu ne fais pas corps avec le pays traversé.

Quand je n'ai plus suffi au transport, je fus remplacé par le char à bancs qui lui, pouvait convoyer des humains pour de plus grandes distances.

#### L'avion : Tes souvenirs sont si terre à terre ! Tu ne fais pas rêver. J'offre à mes voyageurs des immenses visions : les lumières éblouissantes des villes dans la nuit, la mer de nuages, le survol des glaciers, des océans, les levers et couchers de soleil, la variété des terres colorées. Je les fais jouer au lego depuis mes huit à dix mille mètres d'altitude.

Le char : Aujourd'hui tu es fier, mais un jour tu seras peut-être évincé devant les moyens ultra-terrestres qui emmèneront leurs clients sur la lune ou sur les étoiles.

GROUPE DES RESIDENTS DE BON-SEJOUR PARTICIPANT A L'ATELIER D'ECRITURE ET MONIQUE JANVIER

## Club des Aînés: les fourmis dans les jambes

La belle saison approche et déjà le comité propose des courses, toujours des jeudis, afin de découvrir des coins sympathiques de la région. Voici les dates et les endroits prévus : 21 avril : "Poulet au panier" à Posat (FR), 16 juin: le pays du "Facteur Cheval" et son palais merveilleux (Hauterives -F), le 14 juillet : "Le vieux chalet" à Cresus (Gruyère), 18 août : course en bateau à Ivoire et 15 septembre : "Région des lacs" - visite de Salins-les-Bains. Les inscriptions seront toujours prises quelques semaines avant.

Le mardi 14 juin aura lieu la fête des 35 ans de la Fédération Genevoise des Clubs d'aînés. Tous les membres sont conviés à la salle des fêtes de Carouge dès 11h. Inscriptions ouvertes jusqu'au 27 avril.

Le local du club sera fermé du 25 mars et la réouverture est prévue 1er avril, ce n'est pas un poisson.



Albb

## Défilé de mode à la Résidence Bon Séjour

Il y avait foule, l'autre samedi, à la Résidence Bon-Séjour : un grand défilé de mode était organisé avec la complicité de magasins et boutiques de vêtements.

Mais la particularité de ce défilé, c'est que les mannequins étaient des résidents de Bon Séjour, hommes et femmes, tous ayant allégrement dépassé les trois-quarts de siècle ! Et n'en déplaise aux professionnels, ces mannequins d'un jour étaient magnifiques et nous changeaient agréablement des mines trop souvent boudeuses et hautaines des top-modèles des grands couturiers : accompagnés de membres du personnel de la Résidence, eux aussi dans leurs plus beaux atours, leur spontanéité et leur fraîcheur ont charmé tous les spectateurs, tous âges confondus !



ERL



## Les impôts et vous !

Votre devoir de contribuable :

remplir votre déclaration fiscale 2004.

GENEVE - VAUD

Fort de nos 10 ans d'expérience, nous pouvons vous aider dans cette tâche en nous amenant les documents répertoriés ci-après en nos bureaux situés en face de la Mairie de Versoix, au bord de la route de Suisse :

- les relevés bancaires au 31.12.2004 de tous les comptes (épargne, salaires, ...);
- les relevés bancaires des emprunts au 31.12.2004;
- les certificats de salaires 2004 ou compte d'exploitation et bilan au 31.12.2004;
- les attestations des primes assurances 2004 maladie, accident, 2ème pilier, 3ème pilier, vie, ...;
- le récapitulatif des factures 2004 de médecins, dentistes, pharmacies à votre charge (le montant net à votre charge);
- le détail des pensions versées ou encaissées (en cas de séparation ou divorce);
- la copie de la déclaration fiscale 2003 et avis de taxation 2003 ("éléments retenus par le fisc").

En outre, si des changements de domicile (en mentionnant les dates), d'état civil ou autres sont survenus durant l'année 2004, il faut compléter les rubriques de la page de garde que vous avez reçue du fisc.

Nos tarifs :

- 130.-- TTC pour une déclaration simple (sans immeuble, sans titres);
- 150.-- TTC pour une déclaration moins simple (recherches éléments immobiliers ou de titres);
- 135.-- HT par heure pour les autres mandats

ACTAPlus

Route de Suisse 15, Case postale 366, 1290 Versoix - T 022 950 98 80 - F 022 950 98 81  
actaplus@vtx.ch

Heures d'ouverture	
Mardi	15h30 - 18h30
Mercredi	10h-12h, 14h - 17h
Jeudi	17h30 - 19h30
Samedi	10h - 12h

## RENCONTRE AVEC DOMINIQUE MARTIN, écrivaine versoisienne

Dominique Martin a obtenu sa licence en Lettres à l'Université de Genève et a rédigé son mémoire sur Albert Camus. En avril 2003, elle gagne un prix littéraire pour la « Lettre d'adieu » publiée dans ces colonnes en mai de la même année et lit des textes qu'elle a créés à la Radio suisse romande dans le cadre de l'émission « Hommes Femmes mode d'emploi ».

Dans son premier livre, un récit de voyage, « L'Arabie à double cœur », paru en 1979 aux Editions de l'Aire, nous découvrons l'Arabie saoudite à travers les yeux d'une occidentale.

« L'Oiseau-Tempête », paru en 2004 aux Editions JCL, est le roman d'une femme en quête d'amour et de liberté qui rencontre un couple d'homosexuels et noue avec ces deux hommes un lien puissant, particulier et troublant.

### 1) Que vous a apporté ce roman ?

Ce livre a été un accouchement important. Il m'a permis d'exorciser un certain nombre de choses et il correspond à une naissance sur le plan de mon évolution personnelle. Après l'avoir écrit, j'ai eu le sentiment d'avoir laissé en route beaucoup de mes illusions et d'avoir gagné un regard plus large.

J'aimerais préciser qu'il s'agit d'un roman, d'un roman non autobiographique, même si une part de moi est présente et si l'on y retrouve des lieux familiers. Ce portrait de Gabrielle qui n'a pas pris son envol, qui est confrontée à sa part d'ombre et revient à la lumière après ce passage obligé, lui donne un ton intimiste.

La parution de ce livre me donne une grande force.

Mon éditeur est au Québec. Je l'ai découvert sur Internet. Sa maison d'édition se trouve à Chicoutimi, nom qui, dans la langue indienne signifie « à la limite des eaux profondes ». Ce symbole, en résonance avec mon roman, m'a aussitôt parlé. Pour moi, le hasard n'existe pas et j'aime citer Albert Einstein qui dit : « Le hasard n'existe pas, c'est le nom que prend Dieu pour rester anonyme ».

### 2) Quel sens donnez-vous à la vie de vos personnages ? Quelle espérance ?

Comme je travaille à partir de mes intuitions et de mon instinct, je laisse mes personnages émerger, je les observe et me laisse conduire par eux. Parfois, ils me surprennent ! Boris et Marc jouent un rôle de révélateurs pour Gabrielle et, contrairement à elle, ils restent figés dans leurs schémas.

La symbiose vécue avec mes personnages implique une rupture inévitable à un moment donné, ceci permettant une transformation intérieure et créant des ouvertures.

### 3) Pour vous, qu'est-ce que le bonheur ?

Vaste question...

Le bonheur, c'est être dans l'ouverture, dans l'amour, dans le présent, le « carpe diem ». Il se cultive comme une plante, s'entretient. Le bonheur, c'est la qualité du regard que l'on pose sur la vie, sur les êtres. D'où l'importance d'apprendre à extraire le positif de toute situation, car toute épreuve recèle un cadeau caché.

Le bonheur, c'est être en accord avec ses valeurs, c'est partager des émotions avec ceux que l'on aime. Et puis, il y a toutes ces petites oasis de bonheur au quotidien, le parfum du café, le matin, celui des lilas, un soir de mai, l'odeur de l'herbe coupée, se réveiller avec la neige...

### 4) Quant à l'écriture, quel rapport entretenez-vous avec elle ? Qu'est-ce que l'écriture pour vous ?

L'écriture est avant tout pour moi un besoin, une nécessité. C'est aussi un fantastique espace de liberté, une aventure palpitante. Ecrire me procure des moments de bonheur intense, des moments de grâce, mais me plonge aussi dans de profondes angoisses.

Affronter le vide, aller explorer, tout au fond de soi, avec un regard sans concession, donnent parfois le vertige.

Ecrire exige une discipline. J'écris le matin de préférence pour garder un lien avec la nuit, si riche en mystères. Je veille à ne pas être coupée par des événements extérieurs, à maintenir une qualité de silence pour accueillir ce qui va venir. Parfois rien ne sort, rien ne se passe ou du moins le croit-on, car, à notre insu, un travail de gestation a lieu qui ne porte parfois ses fruits que plusieurs jours après. D'où la nécessité de cultiver le lâcher prise et l'humilité... Le restant de la journée, je ne me sépare pas de mon dictaphone pour saisir les idées qui surgissent lors d'autres activités.

Dans mon travail, j'accorde une grande importance au style qui doit être à la fois sobre, épuré avec quelques éclats de couleur que sont les images, les métaphores.

J'aime recréer des atmosphères et chercher un langage qui puisse toucher de manière universelle.

Une fois terminé, publié, le livre ne m'appartient plus. Il vit sa vie, son destin. Il vole de ses propres ailes. Il va à la rencontre d'autres êtres. C'est mystérieux et passionnant...

« L'Oiseau-Tempête » est en vente chez Payot, à la FNAC au prix de Frs. 25,20.

Dominique Martin sera présente au Salon du livre de Genève (tous les après-midi) au Stand du Québec (27 avril-1er mai 2005)

Françoise Wicht



Bar ouvert du jeudi au samedi dès 18h00.  
Prélocation auprès de Versoix Voyages,  
29 route de Suisse, à Versoix.  
Renseignements et réservations  
au 022 775 66 08 (heures de bureau).



### JAM SESSION jeudi 7 avril 2005, dès 20h30

Exercez vos talents de musicien chaque  
1er jeudi du mois en profitant de la  
présence de musiciens confirmés.  
Instruments à disposition, mais les vôtres  
sont les bienvenus. *Entrée libre*

### GueuleDeRock www.gueulederock.com samedi 9 avril 2005, 21h00

Formé de 6 personnes (une chanteuse, deux guitaristes, un bassiste, un batteur et un vidéojockey), ce groupe genevois revisite le rock des années 80 (Toto, U2, Téléphone, Rolling Stones, Alphaville, etc...) à travers un spectacle multimédia, incluant caméras vidéo, écrans géants, karaoké en direct (paroles), réception et affichage de sms, jeu de lumières et effets spéciaux .... *Entrée libre*



### ESTHER VAL www.esterval.ch vendredi 15 avril 2005, 21h00 (caisse & portes 19h30)

Auteur, compositeur, interprète, née à Genève, Esther Val distillera sa voix chaude, légère et émouvante sur la scène des Caves pour le plus grand bonheur des amoureux de la chanson française. Accompagnée par Christophe Leu, guitariste compositeur arrangeur, Esther Val fut finaliste du concours "merci, on vous écrira!" de la TSR en 2003. *Entrée Chf 20.- (AVS, étudiants, carte résidents Chf 15.-)*

Les Caves  
6 route de Sauvigny, 1290 Versoix (sous-sols en face de l'entrée de l'école Bon-Séjour).  
Renseignements auprès de la Mairie de Versoix - tél. 022 775 66 08 - www.versoix.ch. Ouvert du jeudi au samedi dès 18h00. Parking de la Place Bordier et de la Résidence Bon-Séjour à disposition

### à La Maison du Charron 6 rue des Moulins Exposition de l'artiste peintre

*YlamiKa*



Vernissage le jeudi 7 avril dès 18h30  
Exposition du 7 avril au 3 mai 2005 du mercredi au vendredi de  
14h30 à 19h00, samedi et dimanche de 14h30 à 18h00.



### Comédie musicale

### CARTES POSTALES dimanche 10 avril 2005, 17h00 (caisse & portes 16h00) Salle communale, 12 rte de St-Loup

150 participants vous attendent pour deux heures de spectacle ! Ce spectacle, créé et dirigé par Anne Thobie, est une rétrospective des événements français les plus connus ou les plus médiatisés du 20ème siècle. Il se compose de 10 tableaux, illustrés de chants, de danses et de mimes scéniques. Avec un chœur d'adultes comprenant 55 choristes, un chœur d'enfants constitué de 25 chanteurs, 15 musiciens professionnels et l'école de danse Kentucky. Billets à Chf 25.- (adultes) et Chf 15.- (enfants jusqu'à 12 ans). Billets en vente au stand info Balaxert. Pas de réservations.



Des congrès d'oiseaux d'eau hivernants sur le lac battent leur plein. Les exercices de parades ont commencé en janvier déjà pour certaines espèces. C'est souvent le mâle qui fait le beau par son ramage et son plumage tandis que la femelle joue l'indifférence et garde un plumage discret. Les garrots sonneurs mâles, noir et blanc, œil cerclé d'or, allongent le cou puis le jettent brusquement en arrière. Chez d'autres espèces, mâles et femelles font la fête de concert : les grèbes huppés arborent autour de leur tête une imposante collerette rousse et entament des jeux de becs et des danses en parfaite symétrie. Les corneilles noires jouent aux acrobates en plein vol. Les mouettes rieuses s'enfilent une cagoule noire sur la tête. Les foulques macroules s'offrent des paquets d'algues. C'est le moment où jamais d'assister au show aquatique programmé tous les jours sur le bleu Léman, avant le départ des vedettes vers leurs lieux de nidification, dans le grand nord.

Cet hiver, une vedette alimente les chroniques ornithologiques : le jaseur boréal, venu du grand nord, a refait son apparition en Suisse, après 16 ans d'absence, animant de ses trilles les vergers ou vignobles où il fait le plein de calories. A mi-février, il picorait des kakis au jardin anglais.

Signalement : taille et silhouette d'étourneau, la huppe en plus. Plumage gris, beige, roux. Ailes rayées de blanc et bordées de jaune, ornées de mystérieux petits bijoux rouges. Queue bordée d'un ruban jaune. Masque noir sur les yeux et le menton... c'est carnaval !

photo de Catherine Aeschbach, Bière

MMT

### Grand Concours

#### « La clé du succès »

Regardez vos clés, elles portent en général un numéro, un code. Vous voyez ? Non ! Regardez mieux. Toujours pas ! Alors pas de chance, vous avez perdu.

Mais si l'une de vos clés porte l'un des codes suivants :

IKON ZR28899 WZ12

IKON ZP86942 WZ21

IKON ZP87076

IKON 9 HH 7005 E 39

KABA 690960

MULTI-LOCK 262 7149

**Vous avez gagné !**

Téléphonez au 079 424 83 65 ... et venez prendre le lot que vous avez gagné ! Bonne chance.

### UNE SOIREE INOUBLIABLE ?

L'Atelier-Théâtre

du Cycle des Colombières

Présente

LAPIN-LAPIN

De Coline Serreau

Les Lapin, c'est une famille presque comme les autres.

Chez eux ce n'est pas très grand,

Mais on y trouve toujours de la place.

Et si les imprévus et les ennuis pleuvent

On rit beaucoup

**Aula du collège des Colombières, de Versoix**

**Vendredi 15 avril et mardi 19 avril à 20 heures**

(Entrée libre, chapeau à la sortie)

**RACLETTES et CREPES dès 19h15**



7, rampe de la Gare  
1290 Versoix - Tél. 022 755 50 59  
www.cuttatoptiqueversoix.com

### Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante :

#### Mais, qui est-ce ?

Vous les jeunes et même les moins jeunes, vous aurez tout le temps de faire sa connaissance ... En effet, le « Bon Séjour » ne vous concerne pas encore.

Si vous pensez le savoir notez votre réponse sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région  
Case postale 515  
1290 Versoix

**Avant le 10 avril 2005**

### WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse -----

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

**Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.**

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.